

# leioa

Udal aldizkaria

2003 · 21. Zbk.



LEIOA AYUNTAMIENTO  
DE LA ANTEIGLESIA  
UDALA DE LEIOA

## Ikeamendi estrena calle

XXIV. Leioako Eskulangintza Azoka  
113 aniversario de Vicrila  
Futbol zelai berria Sarrienan



# HOTEL ARTAZA JATETXEA

Bodas, los mejores menús.  
Aparcamiento gratuito.  
Suite Nupcial.

Avda. de los Chopos, 12 · 48990 Getxo (Bizkaia)  
Tel.: 944 912 852 · Fax: 944 912 934





Argitaratzailea/Edita:  
**Leioa Elizateko Udala**  
**Ayuntamiento de la**  
**Anteiglesia de Leioa**  
 Elexalde, 1  
 48940 Leioa · Bizkaia

Zenbaki interesgarriak:  
 Teléfonos de interés:

Leioako Udala  
**94 400 80 00**  
 Ayuntamiento de Leioa

Udaltzaingoa  
**94 400 80 21**  
 Policía Local

Erregistro Orokorra  
**94 400 80 20**  
 Registro General

Ibilgailuak  
**94 400 80 27**  
 Vehículos

Bulego Teknikoa  
**94 400 80 05/06**  
 Oficina Técnica

Euskara Zerbitzua  
**94 400 80 44**  
 Servicio Euskera

Gizarte Ongizatea  
**94 480 13 36**  
 Bienestar Social

Udal Kiroldegia  
**94 400 80 59**  
 Polideportivo Municipal

Aterpe  
**94 480 55 17**  
 Información Juvenil

Sakoneta Kultur Aretoa  
**94 480 46 60**  
 Aula Cultura Sakoneta

Pinuetako Udal Bulegoa  
 Pinueta Kultur Aretoa  
**94 464 67 22**  
 Of. Municipal de Pinueta  
 Aula Cultura Pinueta

Udal Euskaltegia  
**94 464 00 02**  
 Euskaltegi Municipal

Udal Kontserbatorioa  
**94 463 86 83**  
 Conservatorio Municipal

# Martiartuko bide zaharra egokituko dute

El Ayuntamiento de Leioa invertirá cerca de 40.000 euros en la recuperación del histórico camino que enlaza la parte alta del pueblo, en Askartza Buru, con el barrio erandiotarra de Martiartu.

**L**eioa eta Erandioko Martiartu auzunea bat egiten duen bide zahar bat konpontzeko asmoa azaldu dute udal agintariek. Hain zuzen ere, Askartza Claret ikastetxera igotzeko dagoen gurutzebidetik hasita, Barandiaran Goikoa Batxilergo institutorea heldu baino lehen, ezkerraldean dagoen bidetik aurrerako zatia egokitu nahi dute,

**Este camino,  
 que se ha mantenido  
 durante cientos  
 de años, es  
 considerado histórico**

Askartza Buru izeneko gunean, alegia. Horretarako, lehiaketa publikoa deitu berri du Udalak, datorren urtarrean lanak amaituta egon daitezten. Proiektuaren aurrekontua 40.000 euro ingurukoa izango dela aipatu beharra dago.

Ehunka urtetan mantendu den bide hau historikotzat jotzen dute. Egun, sasiz beterik eta egoera txarrean aurkitzen da zainketarik ez baitu izan, beraz, bertatik ibiltzeko aukera ia galduta dagoela esan daiteke. Berreskuratu nahian, Udalak lehen urratsa eman zuen inguruko lurren jabeekin batzartu egin zelako, mugaketak ondo finkatzeko asmoz. Orain, esleipen prozesua amaitzea besterik ez da falta, Martiartura doazen bostehun metro inguruko bidea egokitzeko lanak berehala has daitezten. ■



# Ikeamendi auzoak kale berria

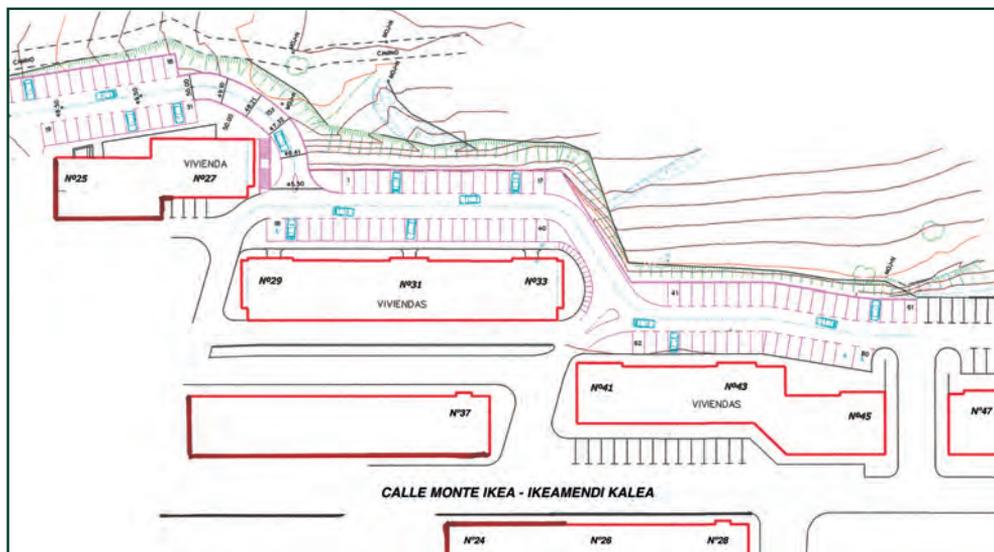
## estreinatuko du

Las obras para abrir una nueva calle en el barrio de Ikeamendi concluyen este mes. El proyecto, con un coste de 392.000 euros, ha consistido en abrir un nuevo tramo de calle que enlace los números 25 y 47 de esa zona.

El vial, cuyo trazado discurre por la parte superior de la zona, donde antes existía una escarpada ladera, supondrá establecer una radical mejora en la circulación rodada y peatonal, además de viabilizar que los vecinos y vecinas dispongan de una conexión rodada para aproximarse con sus vehículos hasta los portales de sus viviendas.

**H**ile honexetan amaituko dira Ikeamendi auzoan kale berri bat egiteko lanak. Proiektua 392.000 euro kostatu da, eta helburua inguru horretako 25 eta 47 zenbakiak lotzen dituen kale-zati berri bat egitea izan da.

Bidearen trazatua auzunearen goiko aldetik doa, lehen maldala aldapatsu bat zegoen lekutik, alegia, eta inguruan hobekuntza nabarmena ekarriko du ibilgailuen nahiz oinezkoen zirkulaziorako, auzokoek euren etxebizitzaren atarrietara ibilgailuz hurbil-



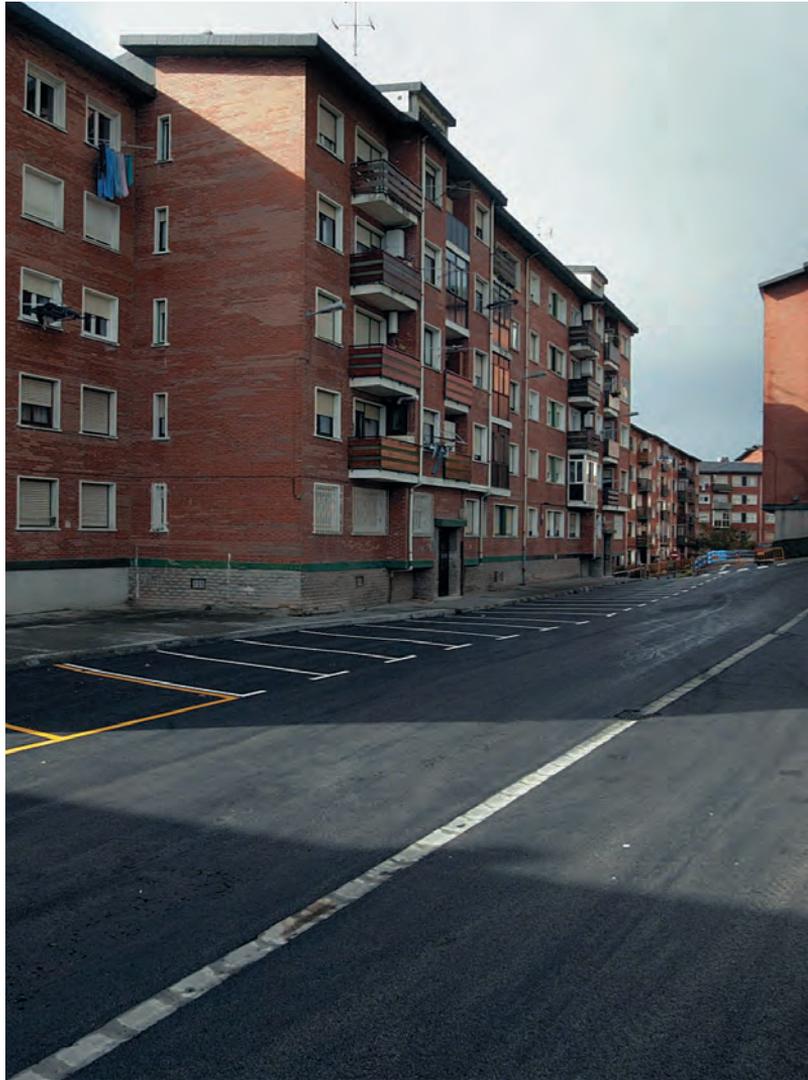
## **El vial supondrá establecer una radical mejora en la circulación rodada y peatonal de la zona**

tzeko lotura edukitzea ahalbidez gain.

Gainera, udal jarduketara honek, diktaturaren garaian hirigintza-gabezia itzelekin eraikitako auzo honetan dagoen aparkaleku-eskaintza urria handitzeko balioko du. Guztira 121 leku egingo dira. Gehienak kale berriaren alde banatan egongo dira, orrazi-eran ipinita. Bateria edo zeharka aparkatuko da, diseinu-mota horrek espazioak hobeto baliatzea eta eskaintza handitzea ahalbidetzen duelako.

### **Oinezkoentzako bidea**

Aldi berean, eta laster irekiko den kale berri horren osagarri gisa, hile honetan hasi dira, Errekalde errotatik Ikeamendi auzoaren erdialderaino doan bidearen eta, auzoaren goiko aldetik Santsoena auzoan amaitzen den bidearen artean oinezko-



entzako lotura egiteko lanak, halako eraz ezen, oinezkoen joan-etorri hori, orain etenda dagoena, aipatu ingurutik Unibertsitateraino egin ahal dadin.

Jarduketa honen kostua 100.000 euroan dago baliotsita. ■

**Esta actuación municipal vendrá a ampliar la oferta de aparcamientos existente en el barrio de Ikeamendi**

# Vicrila celebra su 113 aniversario con la presentación de un libro sobre su historia

113 urteko ibilbidea ospatu nahian, Lamiako auzoko Vicrila enpresak Vicrila. Sus hombres y sus hechos liburua argitaratu du. Lan honen aurkezpena Bilboko Euskalduna Jauregian izan zen, irailaren 15ean, eta bertan izan ziren, besteak beste, Vicrila-ko presidentea, Philippe Durand, eta Leioako alkatea, Karmelo Sainz de la Maza. Liburuak 240 argazki jaso ditu, eta Vicrilaren historiari gain, beste hainbat gertaera garrantzitsu azaltzen ditu, hala nola Gerra Zibilak auzo honetan izaniko ondorioak, edota Lamiakoren eraldaketa XIX mendearan amaieraren geroztik.

**L**a empresa Vicrila celebró, el pasado 15 de septiembre, sus 113 años de incesante actividad con la presentación del libro Vicrila. Sus hombres y sus hechos, que recoge la historia de esta factoría de cristales pionera en el desarrollo industrial de Lamiako, así como de la Margen Derecha.

A la celebración del acto, que tuvo como escenario el Palacio Euskalduna, de Bilbao, acudieron más de

900 personas para tributar un homenaje a todos los hombres y mujeres que han trabajado en Vicrila desde su fundación, en 1890. Durante el mismo, el delegado general de Vicrila, Luis Manuel Fernández; el presidente de Vicrila, Philippe Durand; el alcalde de Leioa, Karmelo Sainz de la Maza; y el diputado foral de Promoción Económica de Bizkaia, Tontxu Campos, coincidieron en subrayar el decisivo papel jugado por es-

ta empresa en la industrialización y desarrollo de dicho entorno.

Tras su intervención, tuvo lugar el acto de homenaje a todos los trabajadores que han participado en Vicrila durante los últimos 113 años con la entrega de varios libros especialmente dedicados por el presidente y el delegado general de Vicrila. Estos volúmenes recayeron, entre otros, en los jubilados de la empresa que han colaborado en su elaboración (Exuperio Juez, Francisco Marroquín, David Martínez, Celestino Ortiz, Juan Luis Vicente García y María Luisa Raymond –nieta e hija de manchoneros-), en los empleados de Vicrila en activo con mayor y menor antigüedad, Juan Ramón Hernández e Iñigo Pereda; la persona ganadora del concurso sobre el título del libro, Pilar Ramos; el redactor de la obra, el periodista Jon Cabrera; así como el coordinador de todo el proyecto, Joseba Jáuregui.



El Alcalde de Leioa, Karmelo Sainz de la Maza, junto al Presidente de ARC International, Philippe Durand, el Delegado General de la empresa, Luis Manuel Fernandez y el Diputado de Promoción Económica, Tontxu Campos.

La obra recoge a lo largo de sus doscientas páginas y más de 240 fotografías la trayectoria vivida por esta empresa centenaria desde su fundación. Según cuenta, en un principio, la 'Fábrica de Vidrios de Lamiaco' se dedicó a la fabricación de vidrio plano de forma totalmente artesanal, teniendo en el soplador de vidrio, también conocido como manchoneero, su principal fuerza productiva. La planta fabricó este tipo de vidrio hasta 1972, cuando lo substituyó con la producción conocida como vidrio de mesa. Ya en 1980, a raíz de su integración en el Grupo Durand, ahora co-

## **Obraren berrehun orrialdeetan eta 240tik gora argazkietan barrena, sortuz geroztik ehun urteak eginda dituen enpresa honek bizi izandako ibilbidea jasotzen da**

nocido como Arc International, Vicrila renueva su sistema productivo y sus instalaciones para convertirse

en una de las empresas más importantes de Bizkaia.

La obra recoge también los hechos más importantes vividos en el entorno de la fábrica. Las consecuencias de la Guerra Civil en Lamiako o la transformación sufrida por el barrio desde su nacimiento a mediados del siglo XIX son algunos de los acontecimientos que narra esta obra, cuya elaboración hubiera sido imposible sin el testimonio de las personas (en su mayoría jubilados y personal en activo de la propia fábrica) que los vivieron años atrás. ■

## Comienzan las obras del **parque del molino Errekalde**

Hilabete gutxi barru Errekaldeko inguruak gauzatuta ikusiko du, errotaren prestaketa dagoeneko burutuaren osagarri izango den parkearen udal proiektua.

**D**urante los próximos meses el entorno de Errekalde verá hecho realidad el proyecto municipal de creación de un parque que complementa la rehabilitación del molino ya materializada.

El Gobierno vasco asumió la financiación de este proyecto de parque realizado por el Ayuntamiento de Leioa, de tal forma que, una vez realizado el proceso de concurso y selección de la empresa que lo lleve a cabo, las obras ya han dado comienzo. El coste de ejecu-

ción alcanza los 200.000 euros.

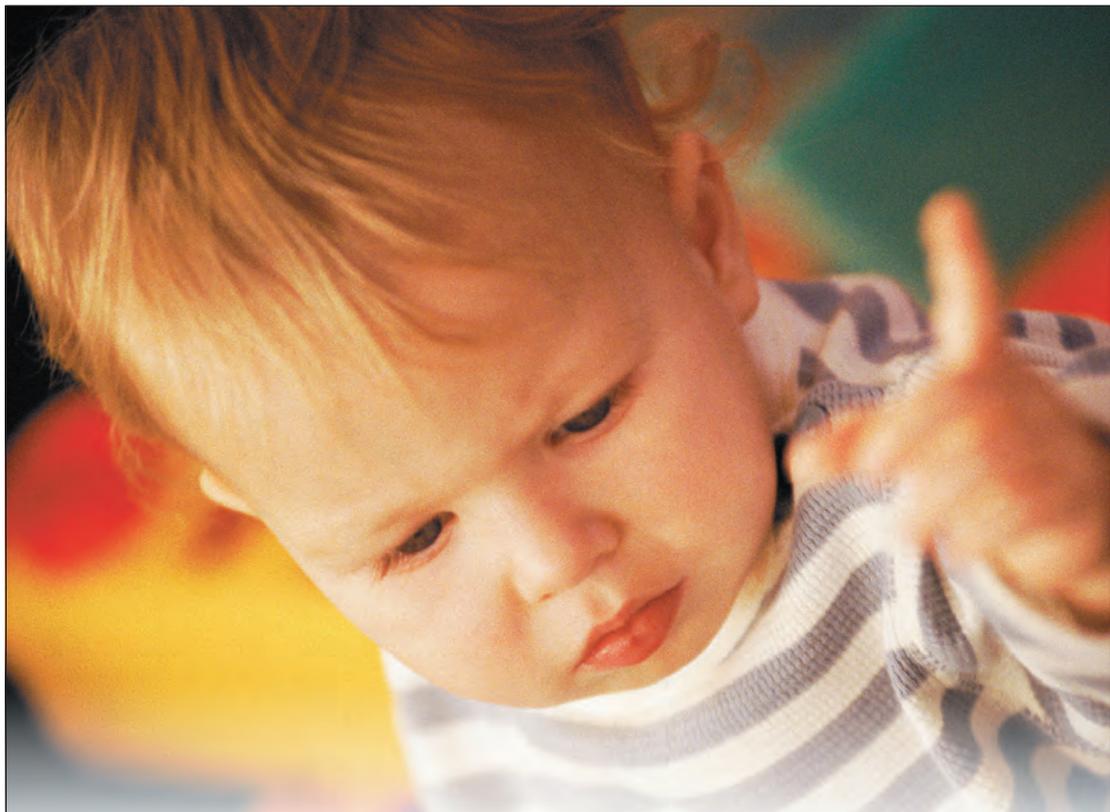
El proyecto de parque pretende acondicionar una zona natural de estancia alrededor del molino que sirva de transición de una zona urbana como la Plaza Errekalde (Centro Cívico) a un entorno más rural y bucólico como en el que todavía hoy se asienta el molino. Al mismo tiempo, se pretende crear un estanque visitable que multiplicará por cuatro la superficie de agua almacenada en la actualidad y permitirá regular el cauce

del río Elexalde para, así, evitar que las crecidas del arroyo causen desperfectos a este edificio histórico, que data del siglo XVIII. A la par, el flujo de agua facilitará la puesta en marcha de la antigua maquinaria, una cuestión que se realizará en momentos puntuales para dotar a este equipamiento de un sentido didáctico y pedagógico, de modo que los escolares del municipio así como asociaciones o grupos organizados puedan apreciar cómo se realizaba antaño la molienda en un molino de río típico del país.

De esta manera se conseguirá poner en valor una zona que alberga uno de los edificios que integran el Patrimonio histórico cultural de Leioa. Recientemente el Ayuntamiento ha firmado un convenio de colaboración con la Leioako Kastoreak Arrantza Eskola Elkartea-Sociedad Escuela de Pesca Castores de Leioa, a los efectos de que el molino sea su sede social de tal manera que esta asociación preocupada por la salud de nuestros ríos y arroyos se encargue de su mantenimiento

Estas obras de habilitación del parque vienen a completar las de rehabilitación del molino que realizaron los alumnos/as de la Escuela-Taller en una primera fase. ■





- **0 eta 16 urte bitartean kalitatezko hezkuntza euskaraz.**
- **Ingelera 4 urtetik. Frantsesa DBHtik.**
- **Zerbitzu ugari: autobusa, jantokia, merienda.**
- **Eskolaz kanpoko aktibitate ugari.**
- **Leioako *Ikastolen Elkartea*-partaideko ikastola bakarra.**



**Deitu eta informa zaituz inolako konpromezurik gabe.**

**Tlf: 94 464 23 64 / 94 464 33 07 Fax: 94 464 22 05**

**Helbidea: Artatza auzoa 84**

**Helbide elektronikoa: [leioa@ikastola.net](mailto:leioa@ikastola.net)**

**Informazioa gehiago gure WEB orrian:**

**[www.ikastola.net](http://www.ikastola.net) , Ikastola zertan den atalean.**

## XXIV Feria de Artesanía de Leioa

Leioako Eskulangintza Azokak hogeita laugarren edizioa du aurtengo hau; Kandelazubietako kiroldegian eta Txomin Aresti Herri Ikastetxearen jolastokian egingo da datorren azaroaren 8 eta 9an. Jendearentzat irekita egoteko ordutegia honako hau da: 11:00etatik 14:30etara eta 17:00etatik 21:00etara; sarrera euro 1 kostatuko da.

**L**a Feria de Artesanía de Leioa, que cumple su vigésimo cuarta edición, se celebrará en las instalaciones deportivas de Kandelazubieta y el patio del Colegio Público Txomin Aresti, los próximos días 8 y 9 de noviembre. El horario de apertura al público será de 11:00 a 14:30 horas y de 17:00 a 21:00 horas, siendo el costo de la entrada de 1 euro.

A lo largo de dos décadas, este prestigioso certamen leioaztarra ha evolucionado notablemente para poder ofertar a los visitantes un variado y completo escaparate de la actividad artesanal que se confecciona en la actualidad en Euskal Herria. En esta ocasión habrá también expositores de Catalunya, Madrid, La Rioja, Castilla y León, Cantabria, Asturias, Aragón y Galicia.

Por otra parte, en esta nueva edición los asistentes tendrán la ocasión de contemplar y, a su vez, adquirir, productos de un total de 30



especialidades diferentes de artesanía, además de disfrutar de siete talleres en vivo, con técnicas que van desde la talla de madera hasta la realización de perfumes, pasando por la cestería, entre otras especialidades.

Con el fin de potenciar la compra de productos artesanos, por cada 6 euros de compra los expositores entregarán un boleto que deberá ser depositado en una urna colocada por la organización, tantos como múltiplos de 6 euros de compra sea el importe de la pieza adquirida. El Aula de Cultura adquirirá diversas piezas por un importe de 1.805 euros, que el día 9, a las 20 horas, se sortearán entre todos a-

**Aurtengo edizio honetan  
azokara hurbiltzen direnek  
eskulangintzako 30  
espezialitate desberdinetako  
produktuak ikusi eta, aldi  
berean erosi ahalko dituzte**

quellos que hayan comprado algún artículo.

Asimismo, y debido a su gran aceptación, se instalará un stand especial en donde se presentarán aquellos artículos que puedan servir de oferta como regalos de empresa, logrando además un mayor realce de la Feria. Por otro lado, el Aula de Cultura del Ayuntamiento de Leioa, organizará nuevamente un concurso en el que el jurado valorará la decoración de los stands de los artesanos. La Feria se realizará en colaboración con el Departamento de Promoción Económica de la Diputación Foral de Bizkaia. ■



## Azokaren datuak

Leioako eskulangintzazko azoka Kandelazubietako kiroldegian eta Txomin Aresti ikastetxe publikoaren patioan berriro ere ospatuko da datorren azaroaren 8 eta 9an. Aurtengoan, 54 eskulangilek hartuko dute parte, 46-k eskulangintza atalean eta gainontzeko 8ak sukaldaritza-gastronomia atalean.

Bestalde, 30 motatako espezialitate edo teknika desberdin ikusteko edota erosteko aukera izango dute bisitariak, hala nola, bitxiak, imitaziozko bitxiak, beira, enkarguzko altzariak, baserri-giroko al-

tzariak, diseinuko objektuak, ehunak, larrukiak, esmalteak, urrezko eta zilarrezko artikulak, gaztainako objektuak, larruko botak eta oinetakoak eta jostailuak. Berritasun bezala, aurtengo edizioan, erreziklaia, zeta, eskuz egindako margoak eta polikromatuzko objektuak erakutsiko dituzte.

Leioako azokan eskulagin-tzazko zazpi tailer zuzenean ikusi ahal izango dira: zurezko zizelkatzea, lurringaia eta kosmetika, gaztainako objektuak, koadernaketa, larruzko artisautea, ehuna eta jostailuak. Postuen lehiaketari dagokionez, lehen saria 240 eurokoa

eta diploma izango da eta bigarren sailkatuak 120 euro eta diploma eskuratuko ditu.

Azoka guztiaren azalera 1.700 metro karratukoa da eta Txomin Aresti ikastetxearen patioan, urtero bezala, 500 metro karratuko karpa eta 6 metro karratuko beste zortzi instalatuko dituzte gastronomia ataleko postuak kokatzeko asmoz. Gogoratu, azkenik, azokaren ordutegia, goizez hamaiketarik ordu biak artekoa izango den bitartean, arratsalde bostetatik bederatziak artekoa izango da, sarreraren prezioa euro batekoa izanik. ■

**Tatiana Lopez**, Coordinadora de Programas de EISE

## “Cualquier voluntario con ganas de dedicarle un poco de tiempo a los niños es bienvenido”

Ume eta gazte guztiek ez dute mundu honetan aukerarik ongizateaz gozatzeko eta, beraz, Leioako Udalak aurton ere programa berezi bat jarriko du abian hutsune hori pairatzen duten adingabekoei babesa eskaintzeko. Dena dela, boluntarioen premia du taxuzko laguntza emateko. Programaren koordinatzaile Tania Lópezek azaldu duenez, “elkarlanean aritzeko gogoz datorren edonor ongi etorria da”.

### *¿Qué es el EISE?*

El Equipo de Intervención Socioeducativa de Leioa es un recurso a disposición de los Servicios Sociales de Base, que se encuentra integrado

en el área de Infancia y Juventud. Este equipo de profesionales está gestionado por la Cooperativa Agintzari de Iniciativa Social desde el año 1991 y, en la actualidad,

lo componen seis educadores sociales.

### *¿Cuál es su objetivo?*

La finalidad de este recurso es promover el bienestar de los menores y, a su vez, conseguir su pleno desarrollo personal mediante una acción socio-educativa con el/la menor y su familia, entendiendo la acción educativa como un proceso de cambio y mejora.

### *¿En qué actividades pueden colaborar las personas voluntarias?*

Los programas en los que pueden participar los voluntarios son varios: apoyo escolar, ludotecas, talleres, fútbol, promoción de la familia gitana, colonias abiertas... Con estos programas se promueven espacios educativos para los menores a través de actividades de carácter lúdico, deportivo y de apoyo escolar, cuyo objetivo fundamental es mejorar la autoestima, las habilidades de relación social con iguales, hábitos de estudio... No obstante,



# INMOBILIARIA Chomón



**Apartamentos · Pisos · Dúplex · Chalets  
Adosados · Terrenos · Casas de campo  
Lonjas · Oficinas · Negocios  
Pabellones industriales · Etc.**

**PORTUGALETE**

Pza. Gorbeamendi, 2  
944 956 989

**BARAKALDO**

El Ahorro, 10  
944 381 050

**LEIOA**

Estartetxe, 15  
944 804 196

**BILBAO (Rekalde)**

Gordóniz, 86  
944 439 219

**BILBAO (Casco Viejo)**

Belosticalle, 12  
944 792 282

**w w w . c h o m o n . n e t**



## **Ez dio ardura adinak, ezta esperientziarik ez edukitzeak ere; beti aurkitzen da zertan lagundurik**

cada curso escolar es diferente y se ofertan los programas en función de los voluntarios con los que contamos.

### *¿Cuánto tiempo requiere la colaboración en uno de estos programas?*

Cada programa es diferente, pero en general no hay que dedicarle más de dos horas a la semana. Todos suelen comenzar a mediados de octubre, excepto las colonias abiertas durante el mes de julio, y concluyen a finales de mayo.

### *¿Cuál es el perfil de gente que buscan?*

Cualquier persona que tenga ganas de dedicarle un poco de tiempo a los demás es bienvenida. Después, ya se

verá en qué programa colabora cada uno, dependiendo de sus intereses, horarios, etc. No importa la edad ni que no se tenga ninguna experiencia, siempre se encuentra algo en lo que colaborar.

### *¿Qué ofrecen a las personas voluntarias a colaborar?*

Todas las personas que colaboran con nosotros son dadas de alta en un seguro y se les pagan los gastos de transporte. Así mismo, a los que lo solicitan, se les da un certificado de colaboración, ya que en la Universidad concede créditos de libre elección.

Puntualmente, durante el curso escolar, se ofertan cursos de formación subvencio-

nados por el Ayuntamiento de Leioa sobre temas de interés para las personas que están en contacto directo con los menores. Para este año, hay tres previstos: educación sexual, habilidades sociales y técnicas de animación en el tiempo libre.

### *¿Dónde pueden dirigirse las personas interesadas para recibir más información?*

El Eise está actualmente en los Servicios Sociales de Leioa, en la calle Sabino Arana 82 bajo, frente al Polideportivo. El número de teléfono al que pueden llamar es el 94-4801336. Informarse es gratis y no te obliga a nada. ■



# aterpe

LEIOA  
GAZTE BULEGOA



Bizkaiko Foru  
Aldundia  
Kultura Saila  
Diputación Foral  
de Bizkaia  
Departamento de Cultura



**Sabino Arana, 48 · 48940 LEIOA**  
**aterpe@leioa.net**

¿No le parece un espacio atractivo?



leioa  
Udal aldizkaria

Publicidad/Iragarkiak:  
**659 240 680**

## Sigurjón Freyrsson recibió la beca Dow Chemical

El violinista de 11 años Sigurjon Freyrsson Lorenzo ha recibido la beca Dow Chemical en el Auditorio del Conservatorio Municipal.

Slendar jatorriko Sigurjon Freyrsson Lorenzo 11 urteko leioztarrak irabazi du Dow Chemicalen urtero kontserbatorioko maila ertaineko ikasle bati ematen dion enpresaren izeneko beka. Emate-ekitaldia Udal Kontserbatorioko audito-



rioan egin zen. Sigurjon Freyrsson Bilbon jaio zen eta 4 urterekin biolin-ikasketei ekin zion Antoni Mendia irakaslearekin. Gero Leioako Kontserbatorioan sartu zen eta kalifikaziorik bikainenak lortu zituen. Orain dela 4 urtetik Iwona Pryleczka irakaslearekin ari da biolina ikasten. 2002ko abenduan finalista izan zen Irunen egindako Interprete Gazteen Lehiaketan eta Ohorezko Diploma lortu ere bai haur-mailan. Sigurjon inoiz Dow Chemical beka lortu duen ikaslerik gazteena da. ■

### Javier Perianes-en kontzertua

Beka emateko ekitaldiaren kariz, Huelvako Javier Perianes piano-joleak kontzertu bat eskaini zuen, eta Mozart, Haydn, Shubert eta Chopin-en piezak eskaini zituen. Perianes Estatuko hainbat lehiaketatan saritu izan dute, bai halaber, Hirugarren Saria eskuratu Suedian egindako "Greta Eiksson" Piano-jole Gazteen Europako Lehiaketan, Hirugarren

Saria eta Brontzezko Domina Lisboako XIV. "Vianna da Motta" Nazioarteko Lehiaketan eta Lehenengo Saria Jacinto e Inocencio Guerrero Fundazioaren VIII. Nazioarteko Lehiaketan. Orobat, orkestra ugarirekin jo izan du eta joan den ekainean emanaldi bat eskaini zuen Moskuko Txaikovski kontserbatorioko Raxmaninov aretoan. Ekitaldira joan nahi izan

zutenek zentroko bertako idazkaritzan hartu ahal izan zituzten hartarako zeuden gonbidapenak. Zentro honek musika-eskolaren zeregina betetzen du Leioako neska-mutilentzat, Eskuinaldean LOGSEKO maila ertaineko kontserbatorio publiko bakarra izateaz gain. ■

QUALITY CLOTHING  
**CANADA**  
*House*



**CONOCE UNA NUEVA FORMA DE COMPRAR CON TUS HIJOS.  
 NUEVAS COLECCIONES CADA SEMANA.**

**“CANADA HOUSE”,  
 UN PRODUCTO DE CALIDAD A TU ALCANCE. TE ESPERAMOS.**



Avda. I parraguirre, 74 ·

## Campo de fútbol pionero en Sarriena

Maiatzaz geroztik Euskadin inoiz eraiki den kautxu ekologiko materialeko futbol zelaia dute Sarrienako kirol instalazioek

**D**urante este verano pasado han concluido las obras de construcción de un campo de hierba artificial de última generación en las instalaciones deportivas municipales de Sarriena. La nueva infraestructura es pionera a nivel de Euskadi, ya que se ha realizado con caucho ecológico, con lo que mejoran las propiedades biomecánicas y cumple con la normativa en materia medioambiental.

La culminación de este proyecto, en un periodo de tres meses, ha sido posible gracias a la colaboración de la Diputación Foral de Bizkaia y la BBK, que han invertido cada uno 150.000 euros, mientras que el Ayuntamiento de Leioa se ha hecho cargo del resto hasta completar un montante cercano a los 720.000 euros.

El nuevo campo, que se encuentra en la parte superior del complejo de Sarriena, su-

ple así al de arena que existía antes. Según los especialistas, el material de última generación empleado se acerca aún más a lo que es la hierba natural y el bote del balón es más real.

Los trabajos de adecuación se han completado con la instalación de unas vallas perimetrales con tubos de PVC sin aristas, a fin de evitar lesiones con impactos de los jugadores cuando caen fuera del rectángulo de juego.

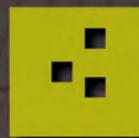
La remodelación de los vestuarios y la colocación de un mayor número de focos, que han sido distribuidos convenientemente, son otras mejoras realizadas en este campo que ya ha sido homologado por la federación bizkaína. Los equipos de la Sociedad Deportiva Leioa, el Txanxarrene, así como el Leioako Emakume Futbol Taldea y las Escuelas masculina y femenina de fútbol utilizan ya este terreno de juego, que está abierto también a otros clubes y a los vecinos y vecinas del municipio.

Con la actuación reciente, las instalaciones de Sarriena cuentan, en la actualidad, con un campo de hierba natural y tres de hierba artificial, estando consideradas por los entendidos como uno de los complejos deportivo futbolísticos más completos de Euskadi. ■



**Azpiegitura berria kautxu ekologikoz dago eginda; horrekin ezaugarri biomekanikoak hobetzen dira eta ingurugiroaren arloko araudia betetzen du**

# ONENA



INMOBILIARIA

PISOS · TERRENOS  
PABELLONES · CHALETS

# ONENA



Inmobiliaria

Tel: 94 480 02 20

Fax: 94 480 57 27

Ikea Etxea  
Estartetxe, 5  
**48940 LEIOA**

Tel.: 94 480 02 20

Etxegorri, 12  
48950 ASTRABUDUA  
**ERANDIO**

Tel.: 94 467 44 25



# ALSA

S E R V I C I O S

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.



## SERVICIOS DE LIMPIEZA:

- Viaria
- Edificios, locales y colegios

(ESTOS SERVICIOS ESTÁN CERTIFICADOS)



# ALSA

S E R V I C I O S

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.

## SERVICIOS AL MEDIO AMBIENTE

- Venta de contenedores para:  
Recogida selectiva de pilas  
Recogida de tubos fluorescentes



Al servicio del Municipio de Leioa

*“Mantén limpio Leioa” · “Leioa garbi euki”*

C/Doctor Luis Bilbao Libano, 10 · 2º B  
48940 LEIOA (Bizkaia)

**Tels.: 944 636 400 / 944 636 870**

**Fax: 944 800 703**